



<p align="center"><b>GEMEINDE MERAN</b></p> <p align="center"><b>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</b></p>	<p align="center"><b>COMUNE DI MERANO</b></p> <p align="center"><b>NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</b></p>
<p align="center"><b>GENEHMIGUNG</b></p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 08/98 vom 10.12.1998</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 19 vom 23.03.1999</p> <p align="center"><b>Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 9/28.1 vom 9. Juli 2001</b></p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 32 vom 07.08.2001</p>	<p align="center"><b>APPROVAZIONE</b></p> <p>Delibera della I<sup>a</sup> Commissione per la tutela del paesaggio n. 08/98 del 10/12/1998</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 19 del 23/03/1999</p> <p align="center"><b>Decreto del Direttore di Ripartizione n. 9/28.1 del 9 luglio 2001</b></p> <p>Pubbligate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 32 del 07/08/2001</p>
<p align="center"><b>ÄNDERUNGEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eintragung Natura 2000-Gebiete D.L.H. Nr. 63 vom 26.10.2001, Amtsblatt der Reg. Nr. 52 vom 18.12.2001</li> <li>2. Reduzierung geschützter Grünanlagen, Anpassung Gemeindegrenzen, Streichung NDM Beschluss der L.Reg. Nr. 1267 vom 18.04.2005, Amtsblatt der Reg. Nr. 19 vom 10.05.2005</li> <li>3. Ausweisung NDM, Änderung der Bestimmungen zu geschützten Grünanlagen, Kulturänderung, Beschluss der L.Reg. Nr. 3175 vom 04.09.2006, Amtsblatt der Reg. Nr. 39 vom 26.09.2006</li> <li>4. Ausweisung von 4 Bäumen als Naturdenkmäler, Beschluss d. I.LSK. Nr. 09/09 vom 25.02.2009, Amtsblatt der Reg. Nr. 15 vom 07.04.2009</li> <li>5. Anpassung archäologische Zonen an Archäo-Browser, Überarbeitung Naturdenkmäler, Beschluss der L.Reg. Nr. 1423 vom 19.09.2011, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 11.10.2011</li> <li>6. Änderung grün-grün, Beschluss KGG Nr. 197/15 vom 23.09.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 8 vom 23.02.2016</li> <li>7. Änderung grün-grün, Beschluss KGG Nr. 198/15 vom 23.09.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 8 vom 23.02.2016</li> </ol>	<p align="center"><b>MODIFICHE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserimento zone Natura 2000, D.P.G.P. n. 63 del 26/10/2001, Bollettino Uff. della Reg. n. 52 del 18/12/2001</li> <li>2. Riduzione aree di verde protetto, adeguamento confine comunale, stralcio monumento naturale, Delib. della Giunta Prov. n. 1267 del 18/04/2005, Bollettino Uff. della Reg. n. 19 del 10/05/2005</li> <li>3. Individuazione monumento naturale, modifica norme relat. Il verde protetto, cambio di coltura, Delib. della Giunta Prov. n. 3175 del 04/09/2006, Bollettino Uff. della Reg. n. 39 del 26/09/2006</li> <li>4. Individ. di 4 alberi come monumenti naturali, Delib. I<sup>a</sup> Com.tut.paes. n. 09/09 del 25/02/2009, Bollettino Uff. della Reg. n. 15 del 07/04/2009</li> <li>5. Adattamento zone archeologiche all'Archeo-Browser, rielaborazione monumenti naturali, Delib. della Giunta Prov. n. 1423 del 19/09/2011, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 11/10/2011</li> <li>6. Modifica verde-verde, Delib. della CVV n. 197/15 del 23/09/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 8 del 23/02/2016</li> <li>7. Modifica verde-verde, Delib. della CVV n. 198/15 del 23/09/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 8 del 23/02/2016</li> </ol>



<p><b>8.</b> Änderung grün-grün, Beschluss KGG Nr. 201/15 vom 23.09.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 8 vom 23.02.2016</p> <p><b>9.</b> 3 Änderungen grün-grün, Beschluss der L.Reg. Nr. 229 vom 01.03.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 11 vom 15.03.2016</p> <p><b>10.3</b> Änderungen grün-grün, Beschluss der L.Reg. Nr. 707 vom 27.06.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 29 vom 18.07.2017</p> <p><b>11.</b>Löschung – Ausweisung von Naturdenkmälern, Beschluss der L.Reg. Nr. 709 vom 27.06.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 29 vom 18.07.2017</p> <p><b>12.2</b> Änderungen grün-grün, Beschluss der L.Reg. Nr. 378 vom 24.04.2018, Amtsblatt der Reg. Nr. 19 vom 10.05.2018</p>	<p><b>8.</b> Modifica verde-verde, Delib. della CVV n. 201/15 del 23/09/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 8 del 23/02/2016</p> <p><b>9.</b> 3 Modifiche verde-verde, Delib. della Giunta Prov. n. 229 del 01/03/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 11 del 15/03/2016</p> <p><b>10.3</b> Modifiche verde-verde, Delib. della Giunta Prov. n. 707 del 27/06/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 29 del 18/07/2017</p> <p><b>11.</b>Stralcio – individuazione di monumenti naturali, Delib. della Giunta Prov. n. 709 del 27/06/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 29 del 18/07/2017</p> <p><b>12.2</b> Modifiche verde-verde, Delib. della Giunta Prov. n. 378 del 24/04/2018, Bollettino Uff. della Reg. n. 19 del 10/05/2018</p>
--	--



## Art. 1

### Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden bezugnehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karten i. M. 1:10.000 und 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen und der diesbezüglichen Vorschriften.

### Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del vincolo:

- le planimetrie in scala 1:10000 e in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e l'elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

## Art. 2

**Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)**

1. Die chorographische Zone wird unterschieden in:

### a) Landschaftsschutzgebiete

Landschaftsschutzgebiete sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

**Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testi-monianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)**

1. La zona corografica si distingue in:

### a) Zone di tutela paesaggistica

Le zone di tutela paesaggistica sono aree venutesi a creare anche per mano dell'uomo, che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le loro risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in esse presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

Sono vietati gli impianti per il trattamento della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per raggiungere le quali risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.



Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Die Landschaftsschutzgebiete werden unterschieden in:

### 1) Bannzone

Innerhalb dieser Fläche besteht ein absolutes Verbot zur Errichtung bzw. Erweiterung von Bauten über Erde jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen, Kellereien und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes, einschließlich der dort vorgesehenen Erweiterungsmöglichkeiten.

In den Bannzonen um St. Valentin, Schloss Rametz, Schloss Labers und in den Bannzonen am Küchelberg ist die Ersetzung von Rebanlagen durch andere Kulturarten untersagt.

In den Bannzonen am Küchelberg ist die forstliche Nutzung auf die Erhaltung und Entwicklung des typischen Buschwaldes der kollinen Stufe bzw. der zum Tappeinerweg gehörenden Grünanlagen auszurichten.

### 2) Besonders schutzwürdige Landschaft

Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes, ausgenommen die Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben und die Verlegung von Gebäuden, die nur dann gestattet werden können, wenn der Antragsteller anderswo keine geeigneten Gründe besitzt. Die Projekte unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung; diese kann den geeigneten Standort festlegen um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

### b) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

I progetti di fabbricati o interventi ammesse entro le aree appositamente segnate nel grafico sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Le zone di tutela paesaggistica si distinguono in:

### 1) Zona di rispetto

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzioni di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sedi di aziende agricole, le cantine e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica, incluse le possibilità di ampliamento ivi previste;

Entro le zone di rispetto di San Valentino, Castel Rametz e Castel Labers e entro le zone di rispetto sul Monte San Benedetto è vietata la sostituzione di vigneti con altre colture.

Nella zona di rispetto sul Monte San Benedetto l'utilizzazione forestale deve essere finalizzata al mantenimento e lo sviluppo di un bosco ceduo tipico della zona collinare o rispettivamente del verde della passeggiata Tappeiner.

### 2) Paesaggio di particolare tutela

Per la relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale, esclusi la creazione della sede di aziende agricole e il trasferimento di edifici, che possono essere autorizzati soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto. I progetti sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, la quale può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante, sempre però nella proprietà del richiedente.

### b) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.



Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

### c) Natürliche Landschaft

Diese Zone wird von Wäldern und Flurgehölzen, Feuchtgebieten, Weiden und alpinem Grün, Felsenregionen, Kastanienhainen und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

In den Feuchtgebieten ist jegliche Veränderung der Vegetation und der hydrologischen Verhältnisse untersagt.

Die Entwässerungsgräben im Talboden erfüllen als aquatische Lebensräume eine wichtige landschafts-ökologische Funktion. Untersagt ist deren Verrohrung (ausgenommen jener Stellen mit Wegüberbrückungen) und die Mahd der Grabenböschungen in der Zeit vom 15. März bis 30. Juni. Außerhalb dieses Zeitraumes darf die Mahd nur abschnittsweise erfolgen.

### d) Zone mit besonderem geschichtlich-kulturellen Wert

Es handelt sich um Gebiete, die als Siedlungen, die sich in die umliegende Landschaft einfügen, ein Zeugnis von Siedlungskultur von besonderem Wert darstellen.

Wenn für diese Zonen kein ordnungsgemäß genehmigter Durchführungs- oder Wiedergewinnungsplan besteht, muss für alle zulässigen Projekte die Landschaftsschutzermächtigung im Sinne des Artikel 7 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung eingeholt werden; dies um die Erhaltung des bestehenden typischen architektonischen Ortsbildes zu gewährleisten.

### e) Geschützte Grünanlagen

Es handelt sich um private und öffentliche Grünanlagen, die aufgrund ihres botanischen, landschaftlichen und städtebaulichen Wertes und der allgemeinen Wohlfahrtsfunktion besonders schützenswert sind.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e della legge urbanistica provinciale.

### c) Paesaggio naturale

E' formata da bosco e siepi, zone umide, pascoli e verde alpino, rocce, castagneti e acque che per il loro carattere, conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e della legge urbanistica provinciale.

Nelle zone umide è vietata ogni modifica allo strato vegetale nonché alle caratteristiche idrologiche.

I fossi di bonifica nel fondovalle come habitat acquatici assumono una importante funzione paesaggistica - naturalistica. È vietato l'intubamento di essi (ad eccezione i punti di soprapassaggi) e lo sfalcio delle scarpate dei fossi nel periodo compreso tra il 15 marzo e il 30 giugno. Nel restante arco dell'anno lo sfalcio può essere effettuato solo per settori.

### d) Zona di particolare valore storico - culturale

Trattasi di zone con particolare valore di testimonianza di civiltà come complessi insediativi inseriti nel quadro paesaggistico circostante.

Se per tali zone non esiste piano di attuazione o di recupero regolarmente approvato, i progetti ammissibili devono ottenere l'autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche per garantire il mantenimento dell'esistente carattere architettonico ed ambientale di tale zona.

### e) Verde protetto

Trattasi di parchi e giardini privati e pubblici, degni di particolare tutela per il loro valore botanico, ambientale e urbano.



Die diesbezüglichen Schutzbestimmungen werden in den Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes Meran festgelegt, wobei folgende Richtlinien einzuhalten sind:

- Veränderungen und Eingriffe an der Gesamtanlage der geschützten Grünanlage können nur dann ermächtigt werden, sofern die Grünanlage oder einzelne Grünelemente nicht vernichtet, beschädigt oder beeinträchtigt werden; unvermeidliche Beeinträchtigungen und Eingriffe sind durch Ersatzmaßnahmen auszugleichen;
- nicht gestattet ist der Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden, deren architektonischer, städtebaulicher und Ensemblewert von der Gemeindebaukommission ausdrücklich festgestellt wurde.

Für die geschützten Grünanlagen ist für jede betroffene Parzelle eine Bestandsaufnahme mit spezifischen Schutz-, Pflege- und Entwicklungsmaßnahmen zu erstellen.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch den Bürgermeister.

#### **f) Alleen**

Es handelt sich um das Stadtbild verschönernde, Straßen begleitende Grün, das auch als Grünverbindung dient und daher von besonderem städtebaulichen, landschaftlichen, klimatischen und ästhetischem Wert ist.

Die Schlägerung aller Alleebäume, auch wenn nicht in den Karten eingetragen, bedarf der Landschaftsschutzermächtigung durch den Bürgermeister.

Le relative norme di tutela verranno previste nelle norme di attuazione al piano urbanistico di Merano e dovranno rispettare le seguenti direttive:

- modifiche ed interventi al quadro d'insieme del verde protetto sono ammesse solamente qualora non venga distrutta, danneggiata o pregiudicato il verde protetto o elementi singoli del verde; modifiche ed interventi non evitabili sono da compensare con misure compensatore;
- non possono essere abbattute e ricostruite le costruzioni per le quali la commissione edilizia abbia espressamente riconosciuto la sussistenza di pregio architettonico, urbano o di ensemble.

Per ogni particella individuata quale verde protetto deve essere elaborato un inventario con indicazioni specifiche delle misure di tutela, cura e sviluppo.

I progetti di fabbricati o interventi ammesse sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco.

#### **f) Viali alberati**

Trattasi di un verde fiancheggiante le strade che abbellisce la città, costituisce anche un collegamento verde ed è di notevole valore urbanistico, paesaggistico, climatico ed estetico.

Il taglio di alberi appartenenti a viali alberati, anche se non individuati nelle planimetrie, è oggetto dell'autorizzazione paesaggistica da parte del Sindaco.

### **Art. 3**

#### **Allgemeine Vorschriften**

In der chorographischen Zone ist es verboten, die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzuerwerfen oder liegen zu lassen.

In den chorographischen Zonen müssen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen im Sinne des Art. 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli

#### **Prescrizioni generali**

Nella zona corografica è vietato turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili, alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, plastica, barattoli ecc.

Nelle zone corografiche elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e le linee telefoniche aeree devono essere autorizzati ai sensi dell'art. 8 della legge



1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt werden; nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind verboten.

Sofern für das Fällen von Bäumen nicht die Auszeige im Sinne des Artikel 14 des geltenden Forstgesetzes vorgeschrieben ist, ist im gesamten Gemeindegebiet (ausgenommen in intensiven Obstanlagen) die Landschaftsschutzermächtigung des Bürgermeisters erforderlich, wenn die Bäume einen Stammdurchmesser von mehr als 30 cm aufweisen.

provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche; sono vietate le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

Qualora per il taglio di piante non sia previsto il previo assegno da parte dell'Autorità forestale secondo l'articolo 14 dell'Ordinamento forestale vigente, nell'intero territorio comunale (all'infuori di frutteti coltivati in maniera intensiva) è richiesta l'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco se le piante hanno raggiunto uno sviluppo in diametro del fusto superiore a 30 cm.

#### Art. 4

**Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

41/1 Falschauerermündung

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten, Geländeveränderungen jeglicher Art durchzuführen und Gewässer zu verrohren;
- das Landen, Starten und das Überfliegen unterhalb von 500 Metern mit Fluggeräten jeglicher Art;
- das Betreten;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern;

**Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).**

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

41/1 Delta del Valsura

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio;
- effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti, movimenti di terra e l'intubamento delle acque;
- l'atterraggio, il decollo e il sorvolo a quota inferiore di 500 metri con velivoli di qualsiasi tipo;
- accedere nella zona protetta;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare le acque e scaricare acque reflue;



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wild wachsenden Pflanzen;</li> <li>- das Sammeln von Pilzen;</li> <li>- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotops angeschossenem Wild;</li> <li>- das Ausüben jeglicher Sportart;</li> <li>- der Badebetrieb;</li> <li>- das Ausbringen von Düngern;</li> <li>- die Beweidung;</li> <li>- das Anzünden von Feuern;</li> <li>- das Lagern und Kampieren mit Zelten, Wohnwagen und dergleichen;</li> <li>- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit;</li> <li>- das Reiten;</li> <li>- das Radfahren;</li> <li>- jede ungebührliche Lärmentwicklung;</li> <li>- Hunde frei laufen zu lassen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea;</li> <li>- la raccolta di funghi;</li> <li>- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dal biotopo;</li> <li>- l'esercizio di qualsiasi tipo di sport;</li> <li>- l'attività balneare;</li> <li>- concimare;</li> <li>- il pascolo;</li> <li>- accendere fuochi;</li> <li>- stazionare e campeggiare con tende, roulotte, caravans, ecc.;</li> <li>- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali;</li> <li>- cavalcare;</li> <li>- circolare in bicicletta;</li> <li>- provocare qualsiasi rumore molesto;</li> <li>- lasciare vagare i cani.</li> </ul> |
|---|--|

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind;
- die Ausübung der Fischerei an der Falschauer.

Der Direktor der Landesabteilung für Landschafts- und Naturschutz kann, vorbehaltlich der Zustimmung des Grundeigentümers Ermächtigungen für wissenschaftliche Zwecke erteilen.

Sono consentiti:

- gli interventi di manutenzione necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzazione forestale; deve avvenire ai sensi delle norme della legge forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;
- l'esercizio della pesca sul torrente Valsura.

Il direttore della ripartizione provinciale Tutela del paesaggio e della natura può rilasciare autorizzazioni per scopi scientifici, fermo restando il benessere del proprietario del fondo.





## Art. 5

**Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

50/01 Wasserfall des Sinichbaches  
 50/02 Gletscherschliffe am Küchelberg  
 50/03 1 Steineiche  
 50/04 1 Lawson's Scheinzypresse  
 50/05 1 Immergrüne Magnolie  
 50/06 1 Blaue Atlas-Zeder  
 50/07 1 Berg-Mammutbaum  
 50/08 1 Himalaya-Zeder  
 50/09 1 Berg-Mammutbaum  
 50/10 1 Platane  
 50/11 1 Chilenische Araucarie  
 50/12 1 Nepal-Zypresse  
 50/13 2 Gemeine Rosskastanien  
 50/14 1 Himalaya-Zeder, 1 Küsten-Sequoie  
 50/15 2 Tulpenbäume  
 50/17 1 Platane  
 50/18 1 Himalaya-Zeder  
 50/19 1 Coulter-Kiefer  
 50/20 1 Platane  
 50/21 1 Kiefer  
 50/22 1 Lawson's Scheinzypresse  
 50/23 1 Kork-Eiche  
 50/24 1 Gelbkiefer  
 50/25 1 Kalifornische Flusszeder  
 50/26 2 Berg-Mammutbäume  
 50/27 1 Sichelanne  
 50/28 2 Berg-Mammutbäume  
 50/29 1 Nepal-Zypresse  
 50/30 3 Berg-Mammutbäume

**Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).**

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

50/01 Cascata del rio Sinigo  
 50/02 Stirature glaciali sul monte San Benedetto  
 50/03 n. 1 Leccio  
 50/04 n. 1 Cipresso di Lawson  
 50/05 n. 1 Magnolia  
 50/06 n. 1 Cedro dell'Atlante  
 50/07 n. 1 Sequoia  
 50/08 n. 1 Cedro dell'Himalaya  
 50/09 n. 1 Sequoia  
 50/10 n. 1 Platano  
 50/11 n. 1 Araucaria  
 50/12 n. 1 Cipresso del Nepal  
 50/13 n. 2 Ippocastani  
 50/14 n. 1 Cedro dell'Himalaya, 1 Sequoia della California  
 50/15 n. 2 Liriodendri  
 50/17 n. 1 Platano d'Occidente  
 50/18 n. 1 Cedro dell'Himalaya  
 50/19 n. 1 Pino di Coulter  
 50/20 n. 1 Platano d'Occidente  
 50/21 n. 1 Pino  
 50/22 n. 1 Cipresso di Lawson  
 50/23 n. 1 Sughera  
 50/24 n. 1 Pino  
 50/25 n. 1 Libocedro  
 50/26 n. 2 Sequoie  
 50/27 n. 1 Criptomeria  
 50/28 n. 2 Sequoie  
 50/29 n. 1 Cipresso del Nepal  
 50/30 n. 3 Sequoie



50/31 1 Berg-Mammutbaum  
 50/32 1 Gemeine Rosskastanie  
 50/33 1 Himalaya-Zeder  
 50/34 1 Kalifornianische Flusszeder  
 50/35 1 Himalaya-Zeder  
 50/36 1 Himalaya-Zeder

50/31 n. 1 Sequoia  
 50/32 n. 1 Ippocastano  
 50/33 n. 1 Cedro dell'Himalaya  
 50/34 n. 1 Libocedro  
 50/35 n. 1 Cedro dell'Himalaya  
 50/36 n. 1 Cedro dell'Himalaya

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

## Art. 6

**Gärten und Parkanlagen, die sich durch ihre Schönheit oder durch die Bedeutung der dort auftretenden Pflanzen- und Tierwelt auszeichnen (Artikel 1, Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

**Giardini e parchi che si distinguono per la loro bellezza o per la rilevanza della flora o fauna ivi stanziata (articolo 1, lettera e) della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).**

Untersagt sind alle Eingriffe, Bauten und Maßnahmen, die die geschützten Gärten und Parkanlagen mit den eventuell dazugehörigen Gebäuden beeinträchtigen oder einzelne Elemente schädigen; unvermeidliche Beeinträchtigungen sind durch Ersatzmaßnahmen auszugleichen.

Sono interdetti tutti gli interventi, opere e costruzioni che possono compromettere i parchi e giardini protetti o danneggiare elementi singoli; modifiche ed interventi non evitabili sono da compensare con misure sostitutive.

Jegliche Veränderung des derzeitigen Zustandes (wie das Schlägern von Bäumen, Grabungen, Erdbewegungen usw.) ist ohne Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung untersagt.

È vietata senza autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale qualsiasi modifica dello stato attuale (come il taglio di alberi, movimenti di terra ecc.)

Bestehende Gebäude, sofern sie laut Gutachten der II. Landeskommision für Landschaftsschutz ohne architektonischen, städtebaulichen oder landschaftlichen Wert sind, können in derselben Lage wiedererrichtet werden. Falls der umliegende Garten oder die Parkanlage nicht beeinträchtigt wird, sind auch Änderungen im Grundriss gestattet.

Costruzioni esistenti, che a parere della II Commissione provinciale per la tutela del paesaggio non rivestono pregio architettonico, ambientale o urbanistico, possono essere ricostruite sullo stesso sedime. Possono essere consentite modifiche alla planimetria dell'edificio purché non venga pregiudicato il parco o giardino circostante.

Erlaubt sind alle ordentlichen Pflegemaßnahmen.

Sono consentiti i lavori ordinari di manutenzione.

Jedes eingereichte Projekt muss mit einer genauen Aufnahme des vorhandenen Pflanzen- und Baumbestandes ergänzt werden.

Ogni progetto presentato dovrà essere completato con il rilievo esatto delle piante e alberature esistenti.

In der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung können Ersatzpflanzungen vorgeschrieben werden.

Nella relativa autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale possono essere stabiliti interventi di compensazione.

**Art. 7****Einzelobjekte von besonderem geschichtlich-kulturellen Wert**

Als solches werden die folgenden Bauwerke, die in der beiliegenden Kartographie eingetragen sind, berücksichtigt:

1. Glashaus der Villa Marchetti
2. Fundamente des "Steinernen Steges"

Diese Objekte sind zu erhalten. Sofern das Objekt nicht denkmalgeschützt ist, unterliegen alle Projekte von zulässigen Arbeiten der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

**Oggetti singoli di particolare valore storico-culturale**

Vengono considerati come tali i seguenti manufatti, individuati nell'allegata planimetria:

1. Serra della villa Marchetti
2. Base del "Ponte Romano"

Questi oggetti vanno conservati. Se l'oggetto non è tutelato come bene d'interesse artistico e storico, tutti i progetti di opere ammesse sono sottoposte all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

**Art. 8****Archäologisches Schutzgebiet**

Es handelt sich um Fundstellen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

In diesen Teilgebieten ist für jede tief greifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Genehmigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen, welche zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

**Zona archeologica**

Trattasi di aree di ritrovamento, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria, degni di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

Per tali settori ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Ripartizione Beni culturali, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.

**Art. 9****Wasserwaale - Waalwege**

Es handelt sich hierbei um charakteristische, traditionelle Bewässerungsanlagen für die Landwirtschaft von hohem landschaftlichen, kulturellen, ökologischen und erholungsmäßigen Wert. Längs der auf beiliegender Karte abgegrenzten Abschnitte unterliegt jede Veränderung am Wasserwaalsystem der vorhergehenden Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Die Landesverwaltung sorgt für die Erhaltung der Wasserrechte, gewährt Beiträge für die Instandhal-

**Canali d'irrigazione - passeggiate del canale**

Trattasi di caratteristici, tradizionali impianti di irrigazione per l'agricoltura di alto valore paesaggistico, storico - culturale, ecologico nonché ricreativo. Lungo i tracciati delimitati nell'allegata planimetria ogni alterazione al sistema dei canali d'irrigazione è sottoposto all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

L'Amministrazione provinciale provvede a conservare i diritti d'acqua, concede contributi per opere di



tung und veranlasst nötigenfalls die Durchführung der entsprechenden Arbeiten.

manutenzione ai canali e dispone se necessario l'esecuzione dei relativi lavori.

#### Art. 10

##### **Trockenmauern, Pflasterwege, Feldhecken, Flurgehölze**

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Ufervegetation und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung oder Rodung unterliegt in allen Fällen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

##### **Muri a secco, strade lastricate, siepi vivi, boschi isolati**

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico - culturale.

Ogni rimozione, modifica o rispettivamente dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.